



## **„Willkommen im Herbst“**

**„DER SAGENJÄGER UND DIE TAUBEN VON TIFFEN“** SEITE 12-13

**SAMMELSTELLEN FÜR GLASVERPACKUNGEN** SEITE 21

**GEWICHTSBESCHRÄNKUNG** SEITE 21



## **Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend, werte Gäste!**

Seit dem 3. Oktober herrscht wieder „Eiszeit“ in Steindorf und in der Ossiacher See Halle wurde die Wintersaison 2025/26 eingeleitet. Im Sinne der Nachhaltigkeit und Energieeffizienz wurde bereits vor einigen Monaten eine Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 100 kWp am Gebäudedach installiert. Diese versorgt sowohl die Halle als auch eine gemeindeeigene Energiegemeinschaft mit Strom. Das heißt, sämtliche Betriebe und Gebäude, wie der Bauhof, das Gemeindeamt, Feuerwehren oder Volksschulen, können den gewonnenen Sonnenstrom für sich nutzen. Wir erwarten uns dadurch eine deutliche Reduktion der Kosten, sowohl bei der Eishalle selbst als auch bei den anderen gemeindeeigenen Gebäuden.

Die Sanierung des Radweges parallel zur Eisenbahnstrecke, zwischen der Tiebelbrücke in Sonnberg und der Bezirksgrenze nach Sattendorf, wurde im Laufe des Sommers erfolgreich abgeschlossen. Dieses Projekt war eine wichtige Forderung unserer Touristiker, um die Attraktivität unserer Region weiter zu steigern. Wir freuen uns, dass aus diesem Grund 50 % der Kosten vom Tourismusverband Gerlitzen Alpe - Ossiacher See übernommen wurden. Ich bedanke mich herzlich bei allen Beteiligten für die Unterstützung.

Mit der Straßensanierung am Flatschacher See wurde eine langjährige Notwendigkeit umgesetzt: Die Schotterstraße wurde über das Programm „Ländliches Wegenetz“ der Abteilung 10 – Land- und Forstwirtschaft, Ländlicher Raum des Landes Kärnten saniert. Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die an der guten Zusammenarbeit und der erfolgreichen Umsetzung dieses wichtigen Projekts beteiligt waren.

Im Bereich der Wasserversorgung Bodensdorf wird der Hochbehälter Nord generalsaniert. Dabei wird unter anderem die geflieste Innenauskleidung des Beckens mit einer modernen Kunststoffbeschichtung versehen, um den aktuellen Trinkwasseranforderungen wieder vollständig gerecht zu werden. Die Projektkosten belaufen sich auf circa 80.000 €. Darüber hinaus werden diverse veraltete Wasserleitungen erneuert. Auch die sogenannten Stoffl-Quellen wurden teilsaniert. Ich bin froh, dass wir mit diesen notwendigen Maßnahmen und Investitionen einen wesentlichen Beitrag zur Sicherung unserer nachhaltigen Trinkwasserversorgung leisten.

Für den Standort der Volksschule Bodensdorf war es uns als

Gemeindevertretung stets ein Anliegen, ein zukunftssicheres Gesamtkonzept zu schaffen, das Volksschule, Kindergarten, Kleinkindbetreuung und Musikschule miteinschließt. Aufgrund der finanziellen Rahmenbedingungen von Land und Gemeinde ist ein solch umfangreiches Projekt bedauerlicherweise derzeit nicht umsetzbar. Daher wird in einem ersten Schritt eine Adaptierung der vorhandenen Klassenräume sowie der Umbau der Eingangs- und Garderobebereiche vorgenommen. Diese Sanierung ermöglicht einen zeitgemäßen Unterricht mit digitalen Tafeln und stellt durch einen neuen Aufzug und erweiterte WC-Anlagen die Barrierefreiheit sicher.

Zu guter Letzt möchte ich die beeindruckende Leistung von Clemens Querk, junger Bodensdorfer und Schüler am Peraugymnasium Villach, würdigen. Ich gratuliere ihm zu seinem sensationellen Erfolg bei der Internationalen Erdwissenschaftsolympiade (IESO) in Jining, China. Bei diesem jährlich stattfindenden Wettbewerb für Sekundarschüler nahmen 111 Studierende aus 31 Nationen teil. Clemens konnte sich dabei gleich zwei Silbermedaillen sichern. Eine wirklich starke Leistung! Herzliche Gratulation auch an das gesamte Team Austria zu den insgesamt drei Silber- und vier Bronzemedaillen.



Ich wünsche Ihnen einen schönen Herbst.

*Ihr Bürgermeister  
Georg Kavalier*

### **Impressum:**

Mitteilungsblatt der Gemeinde Steindorf.  
Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Gemeinde Steindorf,  
9551 Bodensdorf, Tel. 04243/8383-0. Verlag, Anzeigen und Produktion:  
Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach,  
Tel. 04242/30795, E-mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)



**IHR REGIONALER  
MIELE KUNDENDIENST  
IN KÄRNTEN**

  
— CENTER —  
OLSACHER



Offizieller Partnerbetrieb  
**REPARATUR  
BONUS**  
Repariert statt ausgetauscht

**SPITTAL**  
T +43 4782 420 00  
**VILLACH**  
T +43 4242 340 00

## 1. Vizebürgermeister Gotthard Hatberger

**Referat:** Straßenreferat  
**Sprechtag:** nach Vereinbarung  
**Tel:** 0664 / 3108632



**Liebe Gemeindebürgerinnen,  
liebe Gemeindebürger!**

**D**ie Gebührenpflicht der Parkplätze endet generell mit 30. September, bei den meisten Parkplätzen mit 15. September.

An dieser Stelle möchte ich wieder einmal an die Vernunft der Verkehrsteilnehmer appellieren. Bitte halten Sie beim Kindergarten, der Volksschule, aber auch bei anderen Straßen, zB. der Gerlitzenstraße, aus Rücksicht auf die Kinder und allen anderen Fußgängern, die vorgeschriebene Geschwindigkeit ein. Bitte passen Sie Ausrüstung ihres Fahrzeuges und die Geschwindigkeit der Jahreszeit und den Witterungsbedingungen entsprechend an.

Bedenken Sie, dass gerade jetzt im Herbst Laub auf den Straßen liegen kann und speziell, wenn die Blätter feucht sind, den Bremsweg enorm verlängern.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit 1. November bis 15. April in Österreich die situative Winterreifenpflicht für PKW und LKW bis 3,5 Tonnen besteht. Das bedeutet, dass Sie bei winterlichen Straßenverhältnissen wie Schnee, Eis oder Matsch verpflichtet sind, Winterreifen (mit Alpinsymbol, Berg und Schneeflocke) zu verwenden. Alternativ können Schneeketten auf den Antriebsrädern montiert werden, wenn die Fahrbahn damit bedeckt ist. Bei Missachtung drohen Bußgelder und bei einem Unfall können gravierende versicherungsrechtliche Folgen und sogar eine Mithaftung eintreten.

Abschließend ein Dankschön an die Mitarbeiter im Gemeindeamt und des Bauhofes für ihren Einsatz.

**Ihr Vizebürgermeister**  
*Gotthard Hatberger*

## Unser Tageszentrum für Senior\*innen in Feldkirchen!



*Hier gibt's Herz, Humor & Kaffee –  
fehlen nur noch Sie als Tagesgast!*



- Professionelle Pflege
- Liebevolle Betreuung
- Spezialangebot für demenziell Erkrankte
- Großzügiges Raumangebot
- Gemeinsam aktiv den Tag gestalten

Öffnungszeiten: Montag bis  
Freitag von 7:30 bis 16:30 Uhr

Adresse: Sankt Weiterstraße 1, 9560 Feldkirchen

Informationen unter **0676/8990 1320** oder **[tz-feldkirchen@hilfswerk.co.at](mailto:tz-feldkirchen@hilfswerk.co.at)**

**[hilfswerk-ktn.at](http://hilfswerk-ktn.at)**



## 2. Vizebürgermeister Ing. Reinhold Pertl

**Referat:** Sportreferat, Sozialhilfe und Sozialwesen, Familien-, Wohnungs- und Seniorenangelegenheiten, Gesundheitswesen, EU-Programme und Regionalmanagement

**Sprechtag:** Mittwoch 08:00 – 09:00 Uhr  
**Tel:** 0664 / 2528904



### Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger,

Die Vereine unserer Gemeinde leisten seit Jahren großartige Arbeit in der Nachwuchsförderung. Mit viel Engagement, Herzblut und ehrenamtlichem Einsatz schaffen sie Räume, in denen Kinder und Jugendliche nicht nur sportlich gefördert werden, sondern auch wichtige soziale Kompetenzen entwickeln. Gerade in Zeiten zunehmender Di-

gitalisierung ist Bewegung ein unverzichtbarer Ausgleich – sie stärkt Körper und Geist, fördert Teamgeist und schafft Gemeinschaft. Unsere Vereine sind dabei nicht nur Trainingsstätten, sondern auch Orte der Begegnung und des Miteinanders.

Mit Anfang Oktober hat der Eisbetrieb in der Ossiacherseehalle wieder begonnen. Wie bereits im Vorjahr wird es fixe Termine für den Publikumslauf geben, bei denen Eislauffreunde jeden Alters auf ihre Kosten kommen. Nähere Informationen zu den Zeiten und weiteren Veranstaltungen finden Sie auf der Homepage der Ossiacherseehalle unter [www.ossiacherseehalle.com](http://www.ossiacherseehalle.com).



Ein besonderes Highlight in den Sommerferien war die Fußballakademie des ASKÖ in Zusammenarbeit mit Borussia Dortmund. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg und hat viele junge Talente begeistert. Für das kommende Jahr konnte mit Real Madrid ein weiterer europäischer Spitzenclub gewonnen werden. Die Fußballakademie wird vom 3. August 2026 bis zum 8. August 2026 stattfinden – ein Termin, den sich Fußballbegeisterte unbedingt vormerken sollten.



Am 27. September 2025 lud der SCO Bodensdorf zum Familiensporttag beim Clubheim ein. Bei angenehmem Herbstwetter präsentierten sich die Sektionen Tennis, Tischtennis, Sportkegeln und Tanzen mit einem abwechslungsreichen Programm. Alle Sportarten konnten kostenlos ausprobiert werden – ein Angebot, das von Groß und Klein begeistert angenommen wurde. Für professionelle Anleitung sorgte unter anderem Sandy Vovk im Tischtennisbereich. Inna Dörfler begeisterte das Publikum mit Tanzvorführungen gemeinsam mit ihren talentierten Mädchen. Der gelungene Nachmittag bot Sport, Spaß und Gemeinschaft für die ganze Familie.

Wenn sich die Blätter bunt färben und die Tage kürzer werden, zeigt sich einmal mehr, wie wertvoll gemeinschaftliche Bewegung und Vereinsleben für unser Miteinander sind – Vielen Dank an alle, die dazu beitragen.

*Mit herzlichen Grüßen,*

**Ihr Vizebürgermeister**  
Ing. Reinhold Pertl

- **Fassadenrenovierungen**
- **Holzbeschichtungen**  
(lasierend - deckend - ölen)
- **Lackierarbeiten**
- **Innenarbeiten - Malerei**
- **Schimmelbeseitigung**



**Wenn Sie das  
Bessere suchen!**

**9552 Steindorf/Ossiacher See, Bundesstraße 26,**

Tel. 04243/81 23, Mobil: 0650/270 77 41, [office@thon-malerei.at](mailto:office@thon-malerei.at), [www.thon-malerei.at](http://www.thon-malerei.at)





## GV DI Arno Blasge

**Referat:** Tourismus, Wirtschaft und Gewerbe,  
ländliches Wegenetz, Abfallwirtschaft,  
Friedhöfe & Aufbahnhungshalle  
**Sprechtag:** nach Vereinbarung  
**Tel:** 0664 / 4232006



### Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Seit mehr als zwei Jahrzehnten findet unter dem Motto ein „Blühendes Kärnten“ die Blumenolympiade statt. Auch unsere Gemeinde war dieses Jahr wieder mit dabei.

Am Montag, dem 14. September erfolgte die Siegerehrung in Pörschach am Wörthersee.

Es gab die Kategorien Gemeinde-, Regional- und Landessieger. Die Regional- und Landessieger wurden nach Pörschach eingeladen.

Frau Margot Neuwirth erreichte den 2. Platz bei den Regionalsiegern.



Wir gratulieren allen Gewinnern recht herzlich und bedanken uns fürs Mitmachen.

Mit Unterstützung der Abteilung 10, Unterabteilung Agrartechnik, der Kärntner Landesregierung konnten wir die Verbindungsstraße von Nadling nach Tscherneitsch (Flatschacher See) einer Generalsanierung (schottern und planieren) unterziehen. Ich hoffe die Straße hält nun wieder einige Jahre. In den beiden Sommermonaten Juli und August konnten wir heuer in unserer schönen Gemeinde

exakt 144.502 Nächtigungen erzielen! Dies entspricht im Vergleich zu den beiden Monaten im letzten Jahr nahezu einem identischen Ergebnis (Stand 2024: 144.493 Nächtigungen). Interessant zu erwähnen ist es an dieser Stelle auch, dass es heuer im Juli ein kleines Nächtigungsminus im Vergleich zum Juli 2024 gab. Dieses Minus wurde aber durch das kleine Augustplus an Nächtigungen wieder sehr gut ausgeglichen und somit halten sich diese die Waage.

Ich möchte heute an dieser Stelle auch einen ganz besonderen Glückwunsch platzieren – dieser ergeht an Herrn Baumeister Martin Huber, der am 23. September 2025 seinen 90. Geburtstag feierte. Herzliche Glückwünsche zu diesem besonderen Fest! Martin Huber war viele Jahre als Baureferent und Vizebürgermeister in der Gemeinde Steindorf tätig. Als seine Schwerpunkte konnte eine Vielzahl an baulichen sowie touristischen Projekten gesehen werden, denen er stets viel Herzblut und großes Engagement widmete.



Gemeinsam mit seiner Frau Elfriede betreibt er nun schon seit 58 Jahren (!) erfolgreich das Hotel Ossiacher See in unserer Gemeinde. Die vielen Stammgäste mit Gästeehrungen beweisen, wie wohl sich die Gäste in seinem Hotel fühlen. Wir wünschen dir, lieber Martin, alles erdenklich Gute – viel Freude, Gesundheit und schöne Momente weiterhin in deinem neuen Lebensjahrzehnt!

Ich wünsche Ihnen allen einen schönen bunten Herbst!

**Ihr Tourismusreferent**  
DI Arno Blasge

## GV Susanna Santer-Hochsteiner

**Referat:** Wasserversorgung und Kanalisation,  
Kultur- und Jugendreferat  
**Sprechtag:** nach Vereinbarung  
**Tel:** 0664 / 1208306



**Liebe Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürger,  
liebe Jugend!**

**Das Blaulicht-Event  
in Tiffen** ist jedes  
Jahr einen Besuch wert!  
Für die etwas Älteren unter  
uns lohnt sich zur Mit-  
tagszeit ein Abstecher auf ein  
Schnitzel und ein Stück Torte.  
Unsere Jugend hingegen darf

sich am Abend natürlich auf Vollgas und beste Stimmung  
freuen!

Ein weiteres Highlight war das **Konzert der Trachten-  
kapelle Tiffen** am 4. September 2025 im Kurpark – ein  
wunderschöner musikalischer Sommerausklang für alle  
Besucherinnen und Besucher.

### „Kirchtog is!“

Die Tschöraner und Bodensdorfer Burschen luden am 14.  
und 15. September 2025 zum Kirchtog in Bodensdorf ein.  
Aus der Ansprache von Josef darf ich zitieren:

„Du musst das Leben nicht verstehen,  
dann wird es werden wie ein Fest.  
Und lass dir jeden Tag geschehen,  
so wie ein Kind im Weitergehen  
von jedem Wehen sich viele Blüten schenken lässt!“  
– Rainer Maria Rilke

Glück als Geschenk ist die Tatsache, dass wir diesen  
Kirchtog gemeinsam feiern dürfen. Glück ist auch, dass  
wir mit Menschen wie unserem lieben **Christian** viele  
Jahre – wenn auch zu wenige – diesen Kirchtog verbringen  
durften. In diesem Sinne möchten wir an unseren verstor-  
benen Freund erinnern.



### „Erntedankfest und 35-jähriges Jubiläum der Trachtengruppe Bodensdorf“

Am **5. Oktober 2025** feierte die **Trachtengruppe Bo-  
densdorf** ihr **35-jähriges Jubiläum** im Rahmen des Erntedankfestes. Herzlichen Glückwunsch an Obfrau **Brigitte Schator** und ihre Damen für so viele Jahre Gemeinschaft!



Gegründet wurde der Verein im Jahr 1989 nach einem Auf-  
ruf von Herrn **Dieter Hardt-Stremayr** im Gasthaus Gul-  
denbrein. Erste Obfrau war **Frau Ursula Dielacher** mit  
26 Mitgliedern. Nach vier Jahren übernahm **Frau Astrid  
Ehrlich** die Leitung und führte die Gruppe 12 Jahre lang,  
bis **Frau Brigitte Schator** im Jahr 2006 die Obfrauschaft  
übernahm – und sie bis heute mit viel Herzblut weiterführt.  
Herzlichen Glückwunsch und ein großes Dankeschön für  
ein wunderbares Erntedankfest!

Nun möchte ich Sie schon ein wenig auf die **Weihnachts-  
zeit in unserer Gemeinde** einstimmen und einige Ter-  
mine bekanntgeben:

- **Der kleinste Weihnachtsmarkt Kärntens** findet am  
**28. November 2025 ab 14:00 Uhr** in **Steindorf** bei un-  
serer Friseurin **Nadine Egger** am Dorfplatz statt – mit  
Adventkränzen, Filzdesign, Frischkosmetik und vielen  
liebvollen Kleinigkeiten aus der Geschenkboutique.
- **Advent im Dorf** am **29. November 2025 ab 15:00  
Uhr** beim **Piller Sall**.  
Um 17:00 Uhr kommt der **Nikolaus** gemeinsam mit  
den **Krampussen der Moorteufel**. Für die Erwach-  
senen gibt es Glühmost, Kekse, Weihnachtsdeko und  
Holzarbeiten, und für die Kinder eine kreative **Kera-  
mikwerkstatt**.

Die **Dorfkinder aus Tiffen** veranstalten am **15. No-  
vember 2025** ein **Martinsfest**. Treffpunkt ist um  
**17:00 Uhr** bei der **Volksschule**, von dort geht es mit  
einem Laternenumzug zur Kirche **St. Margarethen**.  
Für Speis und Trank ist natürlich bestens gesorgt.

**Herzlichst**  
**Eure Jugend- & Kulturreferentin**  
Susanna Santer-Hochsteiner



## GV Gabriele Köffler-Kavalar

**Referat:** Land- und Forstwirtschaft, Umwelt, Schule, Kindergartenwesen, Erwachsenenbildung, Bibliothek

**Sprechtag:** nach Vereinbarung

**Tel:** 0660 / 4133361



### Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugendliche und Kinder!

Mit dem Start ins neue Schuljahr kehrt wieder Leben, Lachen und fröhliches Stimmengewirr in unsere Schulen und Kinderbetreuungseinrichtungen zurück. Insgesamt 137 Kinder besuchen heuer unsere Volksschulen – 109 Schülerinnen und Schüler in Bodensdorf, wo sieben Klassen ge-

führt werden, und 28 Kinder am Standort in Steindorf, wo in diesem Schuljahr die 1. und 2., sowie die 3. und 4. Schulstufe jeweils gemeinsam unterrichtet werden. Besonders herzlich heiße ich unsere Erstklässlerinnen und Erstklässler willkommen, die nun voller Neugier und Tatendrang ihren Bildungsweg beginnen. Ein herzliches Dankeschön gilt allen Lehrerinnen, Pädagoginnen, und Betreuerinnen, die mit viel Herz, Geduld und Einsatzbereitschaft Tag für Tag dafür sorgen, dass sich unsere Kinder wohlfühlen, lernen und wachsen können. Ich wünsche allen Kindern, Eltern und Lehrkräften einen gelungenen Start und ein erfolgreiches, gesundes und fröhliches Schuljahr 2025/2026! Auch in unserem Kindergarten und der Kleinkinderbetreuung MOKI BODO ist der Andrang groß – beide Einrichtungen sind voll ausgelastet. Das zeigt, wie sehr Familien unsere Betreuungsangebote schätzen und wie wichtig diese für ein lebendiges Miteinander in unserer Gemeinde sind. Das Kindergartenjahr steht heuer unter dem Motto: „Huhn – Pferd und Co(w) – wir entdecken den Bauernhof“. Es sind viele großartige Aktivitäten geplant: So kommt etwa eine Seminarbäuerin, die mit den Kindern beim Kindergartenworkshop „Vom Korn zu Brot und Gebäck“ Vollkornbricioles backen wird. Im Herbst steht ein Besuch

bei einer örtlichen Apfelpresse am Programm, ebenso wie weitere Ausflüge zu Bauernhöfen in unserer Gemeinde. So wird den Kindern die Landwirtschaft auf spielerische Weise nähergebracht und ein Bewusstsein dafür geschaffen, woher unsere Lebensmittel kommen und wie wichtig die bäuerliche Arbeit für unseren Alltag ist. Die Neugier der Kinder zu wecken und sie zu begeistern, ist dabei das zentrale Ziel. Landwirtschaft mit allen Sinnen zu erleben, bildet einen Grundstein für ein wertschätzendes Miteinander. Diese Wertschätzung und Anerkennung war auch bei den bereits stattgefundenen Erntedankfesten in Steindorf, Tiffen und Bodensdorf deutlich spürbar. Das Erntedankfest erinnert uns jedes Jahr aufs Neue daran, wie eng wir mit der Natur verbunden sind – und dass Ernte und Wohlstand keine Selbstverständlichkeit sind.

Ein besonderer Dank gilt da unseren Bäuerinnen und Bauern, die mit viel Fleiß, Wissen und Liebe zur Natur Tag für Tag dafür sorgen, dass wir hochwertige Lebensmittel aus unserer Region genießen dürfen. Der Herbst zeigt sich von seiner schönsten Seite – die Felder sind größtenteils abgeerntet, Obst und Gemüse in den Vorratskellern verstaut, und die Natur bereitet sich langsam auf die Ruhezeit vor.

### Großes Tierleid, hohe Kosten

„Littering“, das Wegwerfen von Abfall in der Natur und im öffentlichen Raum, beeinträchtigt nicht nur das Landschaftsbild und verursacht erhebliche Kosten, sondern kann auch viel Tierleid verursachen. Jedes Jahr erkranken, verletzen sich oder sterben Tiere durch weggeworfene Aludosen, kleine Plastikabfälle, Zigarettensammel oder Hundekot-Sackerl. Aludosen auf Wiesen sind gerade deshalb so gefährlich, weil sie bei der Bearbeitung mit landwirtschaftlichen Maschinen aufgeschnitten werden können. Weidetiere, die diese scharfkantigen Aluteile mit der Nahrung aufnehmen, können schwere innere Verletzungen erleiden. Hundekot wiederum kann Parasiten enthalten, die bei Rindern zu Fehlgeburten führen. Nicht bedacht wird vielfach auch, dass sich synthetisches Material im Boden, in Pflanzen und Gewässern absetzt und in Form von Mikroplastik u. Ä. in den Nahrungskreislauf gelangen kann.

### Herzlichst

### Ihre Gemeindevorständin

Gabriele Köffler-Kavalar

# KEINE LUST MEHR AUF GARTENARBEIT?

## VERKAUFEN SIE IHR HAUS!



www.fischer-immobilien.at  
@fischer\_immobilien\_villach

Tel.: +43 4242 23106 / office@fischer-immobilien.at





## Kunst und Kulturverein Bodensdorf

**Obmann:** Werner Schachner BA MA  
**Tel:** 0650 / 7441420  
**E-Mail:** w.schachner@gmail.com

**KUNST & KULTUR**  
**am Ossiacher See**  
 Kunst- und Kulturverein Bodensdorf



### Nachrichten aus dem Zentrum der Bücher!

Neuigkeiten aus dem Reich der Bücher und aus Kunst und Kultur Hereinspaziert!

In unserer Bibliothek sind wieder viele neue Bücher eingetroffen, die darauf warten ausgeliehen zu werden. Für die Kleinen und Kleinsten warten spannende Ge-

schichten, welche auch in Form von Hörerlebnissen aufgenommen werden können, die sogenannten Tonis, welche sich vermehrt der Beliebtheit erfreuen. Kinderbücher stehen in reicher Auswahl für Erstleser und Fortgeschrittene bereit. Ebenso sind angesagte Lektüren für Jugendliche vorhanden. Die Auswahl für Erwachsene erstreckt sich über verschiedene Genres, wobei Neuerscheinungen keineswegs fehlen dürfen. Von zahlreichen bekannten Autoren liegen Neuerscheinungen auf.

**ACHTUNG! KURSSTART!** „BOTANISCHES MALEN“ – unter diesem Titel startet mit Frau Julia Fischer ab Freitag, dem 24.10.2025 von 16:00 bis 17:30 der Kurs mit acht Einheiten in den Räumlichkeiten der Bibliothek. Hierzu sind keinerlei Vorkenntnisse nötig. Es geht dabei um genaues Betrachten, Achtsamkeit und Arbeiten in Ruhe mit Gelassenheit.

Der Unkostenbeitrag beträgt für alle Einheiten: 150,- Euro, Erwachsene mit Kind bezahlen 200,- Euro.

### VORANKÜNDIGUNG!

### BITTE KEINESFALLS VERSÄUMEN!

Unsere alljährliche kleine vorweihnachtliche Feier mit Ausschank von selbstgebackenen Keksen, Glühwein und Glühmost findet heuer am Dienstag, dem 16.12.2025 in der Zeit von 16:00 bis 20:00 statt!

BITTE unbedingt vorbeischaun!

### ALLE JAHRE WIEDER!

Auch wenn wir glauben, der Termin ist noch fern, die Zeit vergeht uns oftmals viel zu schnell und das neue Jahr steht schon vor der Tür!

Wir begrüßen es mit Schwung und musikalischen Tönen!

### NEUJAHRSKONZERT

**mit dem SALONORCHESTER WEISSENSTEIN**

Termin: Samstag, dem 10. Jänner 2026, Beginn 19:30  
 Karten reservieren ab dem 01. Dezember 2025 unter: bibliothek.steindorf@gmail.com oder Tel.: +43 650 7441420  
 Reservierte Karten: € 25.-; Abendkassa € 28.-

Unter musikalischer Leitung von Helmut Vacek, der auch als Stehgeiger fungiert und dirigiert werden Melodien der Brüder Strauß und anderen geboten. Mit der Sopranistin Christina Tschernitz und dem Tenor David Jagodic ist es

dem Orchester gelungen, zwei renommierte und international tätige Sänger zu engagieren. Die beiden werden als Solisten und im Duett einen Teil des Konzerts mitgestalten. Mit den besten Empfehlungen aus Bibliothek und Kunst'V verbleibt Ihr Bibliothekar und Obmann des Kunst- und Kulturvereins Bodensdorf,

Werner Schachner, BA MA



ENTSCHEUNIGUNG - ACHTSAMKEIT - IM EIGENEN TEMPO

nach Alexander von Humboldt:

## Botanisches MALEN



KURS MIT 8 TERMINEN

wöchentlich

ab Fr. 24.10.2025

16:00 Uhr bis 17:30 Uhr

KOSTEN:

150 Euro für alle Termine

Erwachsener + Kind:

200 Euro

keine Vorkenntnisse notwendig &  
 für jedes Alter geeignet

Bibliothek, Lobisserweg 2, 9551 Bodensdorf  
 Fragen und Anmeldung unter  
 julia.fischer89@gmx.at



## Bibliothek Steindorf am Ossiacher See

Dienstag, 16. Dezember 2025

16:00-21:00 Uhr

Lobisserweg 2, 9551 Bodensdorf

Kurz vor Weihnachten wollen wir, wie jedes Jahr, bei Punsch und Keksen, dieses ausklingen lassen.

Wir freuen uns, wenn wir Sie dazu begrüßen dürfen!





## ■ MOKIBODO

### Diakonie de La Tour

#### Montessori- Kleinkindergruppe

#### Leitung:

Evelin Pobeheim-Terbou

evelin.pobeheim@diakonie-delatour.at,

Tel. 0664/8504057



#### In Mokibodo ist immer was los!

### Der Herbst, der Herbst, der Herbst ist da!

und somit sind wir auch wieder mit 11 neuen, jungen Kleinkindern ins neue Bildungsjahr gestartet. Mit viel Liebe, Geduld und Herzenswärme, begleiten wir die Kinder Schritt für Schritt in den Kindergruppenalltag.



Im Namen aller Kinder möchten wir uns herzlich bei Frau Marianne Kaufmann für die großzügige Spende bedanken.

Zum einjährigen Bestehen ihres Secondhandshops in Bოდенсdоrf hat Sie uns mit einem ganz besonderen Geschenk überrascht: einem kuscheligen Lesesofa für unsere MoKi-BoDo Montessori Kindergruppe.

Die Kinder haben es sofort ins Herz geschlossen und zum neuen Lieblingsplatz auserkoren – zum Vorlesen, Bücher anschauen, Kuscheln oder einfach zum Ausruhen.



#### Anmeldungen für das Bildungsjahr 2026/27

nehmen wir gerne vom

12. bis zum 23. Jänner 2026

in der Zeit von

13.00Uhr – 15.00Uhr entgegen



Elisa Fernandes



Sandra Scheidl

### Ein Fest für alle Sinne

Vom 9. bis 23. November lädt das Mountain Resort Feuerberg zum alljährlichen Festival der Köche ein. Zwei hochdekorierte Spitzenköchinnen aus Österreich und Brasilien sind dieses Jahr zu Gast:

**Elisa Fernandes**, die brasilianische Spitzenköchin und Gewinnerin von "MasterChef Brazil 2015" und **Sandra Scheidl**, eine Spitzenköchin aus Österreich, bereichern das Festival mit ihrem kulinarischen Schaffen. Freuen Sie sich auf täglich wechselnde Gerichte, die eigens für das Festival kreiert werden, sowie auf kostenlose Workshops, die dazu einladen, sich von dem Wissen der beiden Damen inspirieren zu lassen. Weiters dürfen Sie sich auf viele Kärntner Genussproduzenten und Winzer freuen, die mit ihren Spezialitäten das Festival bereichern.

Das Festival steht damit ganz im Zeichen weiblicher Kreativität, Leidenschaft und kulinarischer Vielfalt.

### Festival der Köche

2-7 Nächte  
09.11.2025 - 23.11.2025

ab 494 € pro Person





## SPEZIALGEBIET BLOCK: LIEFERSCHEINE, ARBEITS- U. REGIEBERICHTE



Klagenfurter Str. 23, 9300 St. Veit/Glan  
+43 4212 4407, marzi@glandruck.at

### ■ Pferd Huhn und Co(w)-wir entdecken den Bauernhof

So lautet unser Jahresprojekt für das neue Kindergartenjahr! Wir haben uns für dieses Thema entschieden, weil der Bauernhof ein faszinierender Lernort für Kinder ist – voller Leben, Geräusche, Gerüche und Erfahrungen, die alle Sinne ansprechen. „Der Bauernhof ist aber nicht nur ein Ort voller Tiere, Felder und Traktoren – er ist auch ein Symbol für **Ursprünglichkeit und Kreisläufe**.

In einer Welt, in der alles immer schneller, digitaler und verpackter wird, möchten wir mit diesem Projekt **zurück zum Ursprung** – zu dem, was wirklich zählt:

Wir wollen

- Verstehen, woher Dinge kommen.
- Achten, was lebt.
- Wertschätzen, was wir täglich nutzen und essen.
- Nachhaltigkeit kindgerecht vermitteln

Schon im Kindergartenalter kann man mit einfachen Mitteln **Grundlagen für nachhaltiges Denken und Handeln** legen – ohne zu überfordern, aber mit echter Wirkung:

So wollen wir ein **Bewusstsein für unsere Lebensmittel** mit der Erarbeitung folgender Themen wecken:

- Woher kommt unser Essen?
- Welche Tiere leben auf dem Bauernhof?
- Was wächst auf dem Feld?
- Welche Aufgaben hat ein Landwirt/Landwirtin?
- Wie entsteht Käse, Butter oder Brot?
- Was brauchen Tiere und Pflanzen, um zu wachsen?
- Warum werfen wir nichts einfach weg?

Die Kinder, lernen mit der Auseinandersetzung dieser Themen, dass **Lebensmittel wertvoll** sind – weil hinter jedem Joghurtglas eine Kuh steht, hinter jedem Apfel ein Baum, hinter jedem Brot ein Feld. Viele verschiedene Aktivitäten wie **ein Workshop „Vom Korn zu Brot und Gebäck“**, **ein Besuch bei der Obstpresse Schützenhofer -wo wir den Weg „Vom Apfel zum Apfelsaft“ beobachten werden**, **ein Ausflug zu Christine Schützenhofer**, wo wir ge-

**meinsam Butter herstellen werden und ein Ausflug zum Bauernhof Schlossberger** wird uns nicht nur Wissen vermitteln, sondern mit all unseren Sinnen erfahrbar machen. Auch der **achtsame Umgang mit Tieren** wird Teil unseres Jahresprojektes sein und so wollen wir auf folgende Punkte näher eingehen:

- Tiere haben Bedürfnisse und Gefühle.
- Sie brauchen Pflege, Futter, Zeit – und Ruhe.
- Ein großes Anliegen ist es uns auch den Kindern zu vermitteln, dass **Tiere Mit-Lebewesen sind und keine Spielobjekte**.

Ziel ist eine **Grundhaltung des Respekts gegenüber allem Lebendigen, welche wir in den Kindern säen möchten**.

Wir möchten aber auch sehr bewusst die **Naturkreisläufe miteinander erleben. Entdecken, dass in der Natur alles miteinander verbunden ist – das alles seinen Platz, seine Zeit und seinen Sinn hat**. So werden wir gemeinsam folgenden Fragen auf der Spur sein:

- Was wächst wann?
- Warum gibt es Jahreszeiten?
- Was passiert mit dem Mist? Warum ist auch er wichtig?

Es geht darum, Kinder zu ermutigen, **Fragen zu stellen, Zusammenhänge zu erkennen** und sich als **Teil einer Gemeinschaft zu erleben, die die Welt mitgestaltet**.

**Der Bauernhof ist für uns der ideale Ort, um nicht nur Wissen zu vermitteln und zu erfahren, sondern auch Haltungen und Werte zu stärken**.

Wir freuen uns sehr Anna Maria Kandutsch als neue Kollegin in unserem Team begrüßen zu dürfen. Sie begleitet unsere Kinder beim Mittagessen, beim Rasten und am Nachmittag ... und sie hat sich schon wunderbar bei uns eingelebt. Herzlich willkommen!!!

So freuen wir uns schon sehr auf ein erlebnisreiches, naturverbundenes und vor allem fröhliches Kindergartenjahr!!

*Isabella Winkler-Thaler mit ihrem Team*

## INSTALLATIONSTECHNIK PETER GAGGL

*Ihr Installateur – prompt und zuverlässig*



04276 / 2894



TIFFEN 11  
9560 FELDKIRCHEN



[www.installationstechnikgaggl.at](http://www.installationstechnikgaggl.at)

STAMMKUNDENSTÖRDIENT: 0664 / 12 11 200







## Elternverein Steindorf

Kaum waren die letzten Sandburgen eingestürzt und die Eisvorräte aufgebraucht, da hieß es für unsere Kinder der Volksschule Steindorf auch schon wieder: „Schulbank statt Sonnenliege“! Mit frisch gespitzten Bleistiften und neuen Geschichten aus den Ferien starteten die Volksschüler und Volksschülerinnen in ein neues Schul-



jahr. Unsere geschätzte Lehrerin Frau Romana Mainhard wechselte mit Schulbeginn an die Volksschule nach Bodendorf. Wir danken ihr herzlich für ihr großes Engagement in den vergangenen Jahren und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute.

Ab sofort müssen unsere Buskinder nicht mehr im Regen stehen oder in der prallen Sonne ausharren. Eine neue Überdachung wurde direkt an der Bushaltestelle errichtet. Ein besonderer Dank gilt allen Beteiligten für die Umsetzung dieses Projekts.

Der diesjährige Wandertag zum Schulbeginn führte die Kinder über das Bleistätter Moor nach Ossiach, wo alle einen lustigen Vormittag am Spielplatz mit einer kleinen Eispause verbrachten.

**Für den Elternverein Steindorf**

*Christina Kraußnig*



FRANZ MOSER GmbH

### der Hackschnitzler

nachhaltige **BIOPELLETS**

05 98 598  
pellets@derhackschnitzler.at  
8820 Neumarkt  
Bahnhofstraße 50-53

Jetzt bestellen!

## Arbeiten, wo Tradition zuhause ist – mitten im Ort.

Seit Generationen leben wir Tradition und moderne Gastfreundschaft. Unser Erfolgsrezept: **ein starkes Team – und dein Platz mittendrin.**

Freu dich auf einen **Job** mit flexiblen Arbeitszeiten, kurzen Wegen und einem herzlichen Miteinander mitten im Dorf.

### Wir suchen dich als:

Reinigungskraft | Mitarbeiter:in im Dorfstüberl „Andal“ | Barkeeper | Commis de Rang | Chef de Rang | Commis de Cuisine | Gardemanger | Entremetier | Pâtissier

Vollzeit oder Teilzeit | (m/w/d) | Quereinsteiger:innen sind herzlich willkommen

**Bewirb dich jetzt**

Bewerbungen an: [office@urbaniwirt.com](mailto:office@urbaniwirt.com)

*Wir freuen uns auf dich! #UnserebesteZutatbistDu*



**Urbani  
Wirt**

*Tradition. Leidenschaft. Genuss.*



## ■ FORUM TIFFEN: „Der Sagenjäger und die Tauben von Tiffen“

Das FORUM TIFFEN, unter der Leitung von Ing. Mag. Werner Rauchenwald, initiierte und motivierte das TV-Projekt „Der Sagenjäger in Tiffen“. Unter der Projektträgerschaft der Region Villach Tourismus GmbH wurde dann diese TV Produktion mit der Filmfirma Alphavision für den ORF umgesetzt.

„Am Anfang jedes Vorhabens steht immer eine Vision, ein konkretes Zukunftsbild. Für die TiffnerInnen und die Gemeinde Steindorf eine bleibende Erinnerung zu erschaffen und gleichzeitig für unsere Gäste und Freunde ein Stück Kulturvermittlung sicherzustellen, das war mein treibender Motor, dieses Projekt gemeinsam mit den Tourismusverantwortlichen an Land zu ziehen“, meint Werner Rauchenwald. Das FORUM TIFFEN veranstaltete dann am 16. Juni 2025 für die Entscheidungsträger und die interessierte Bevölkerung eine Informationsveranstaltung beim GH Gfrerer Lipp in Nadling.

Mario Barta, GF und Kameramann von Alphavision und Franz Gruber, Drehbuchautor und Regisseur haben dann nach umfangreichen Recherchen vom 11. bis 16. August 2025 den Sagenjäger mit dem beliebten TV Schauspieler Max Müller (Rosenheim-Cops, uva) und Tiffner DarstellerInnen hochprofessionell umgesetzt. Die Dorfgemeinschaft unterstützte mit Verpflegung am Filmset und die Anteilnahme der Bevölkerung war während der Drehtage voller Begeisterung. Max Müller hat gemeint, dass er von dieser Stimmung, der Region und von den Besonderheiten der

„Tauben von Tiffen“ sehr angetan war und dass er den Dreh intensiv genossen hat. Hinzu kam das große Wetterglück, welches zu bezaubernden Aufnahmen von Tiffen und der Region Steindorf, Ossiach und Feldkirchen verholfen hat.

Für Franz Gruber (Regisseur und Drehbuchautor) war das schauspielerische Können der DarstellerInnen sehr beeindruckend, allen voran Thomas Rauchenwald jun. (Jüngling), Sabine Rindler (Mutter), Martin Bacher (Vater), Vanessa Burger (Pflegerstochter) und Horst Kofler (Pfleger). Neben dem „Reenactment“, also dem Nachspielen der Sage, ist Max Müller den „Tauben von Tiffen“ mit zahlreichen ExpertInneninterviews auf den Grund gegangen, Werner Rauchenwald war dabei sein filmischer Begleiter.

Erste Beiträge in Radio und ORF Kärnten, sowie in zahlreichen Printmedien haben bereits zu einem positiven Echo geführt.

„Ein herzliches Dankeschön an ALLE Beteilte, wir haben mit diesem Sagenjäger ein Stück Gemeindegeschichte geschrieben, welche im gesamten deutschen Sprachraum mehrmals ausgestrahlt werden wird und so unserer Region und dem besonderen Ort Tiffen zu weiterer Bekanntheit verhelfen und dadurch zusätzliche positive Impulse für unsere regionale Entwicklung erzeugen wird.“ Werner Rauchenwald Voraussichtlicher Sendetermin „Der Sagenjäger: Die Tauben von Tiffen“ ist am 2. November 2025/18.00 Uhr.



VertreterInnen von Tourismus und Filmförderung, Alphavision, FORUM TIFFEN, Familie Rauchenwald und Max Müller – vor dem Tiffnerhof.





© Andrea Dregger-Wicht



*DarstellerInnen: Horst Kofler, Andrea Engber, Florian Rindler, Daniel Obersteiner, Stefan Weißenbacher, Kathrin Kohlweiss, Franz Zechner, Daniela Gfrerer, Vanessa Burger*

© Thomas Rindler



*HauptdarstellerInnen: Sabine Rindler (Mutter), Martin Bacher (Vater), Thomas Rauchenwald (Jüngling);*

© Eva Hoffmann

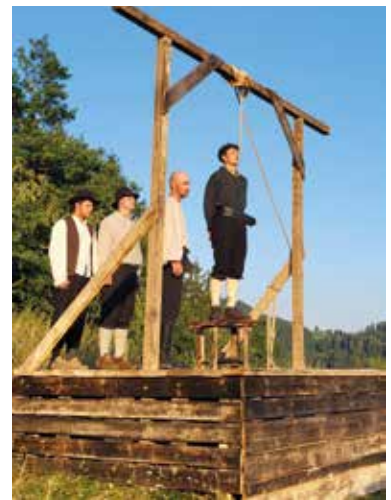


*Max Müller und Werner Rauchenwald bei einer Drehszene am Ossiachersee, Seehotel Hoffmann.*

© Andrea Dregger-Wicht



*Max Müller, Werner Rauchenwald und Filmteam bei einer Drehszene vor der Tiffner Jakobi-Kirche.*



© FORUM TIFFEN, Werner Rauchenwald;



*Galgenszene: Filmteam und Thomas Rauchenwald;*







**KOFLER + KAVALÄR  
ZIMMEREI**

Fassaden aus Holz sind ökologisch, vielseitig und dauerhaft



Wir beraten Sie und setzen Ihre individuellen Wünsche um!

Zimmerei Kofler und Kavalär Betriebs GmbH  
Tel.: 04243/2162  
[office@dein-holzhaus.at](mailto:office@dein-holzhaus.at)

## Seniorenring Steindorf

Ein schönen und harmonischen Ausflug bei herrlichem Herbstwetter erlebten die Mitglieder des Seniorenringes unter der Leitung von Obmann OSR Dieter Hardt-Stremayr. Wir fuhren durch das Drau- und Liesertal, vorbei an der historischen Stadt Gmünd, bis zur Dr. Mehrl Hütte im Thomatal. Dort wurden wir von den Betreibern freundlich empfangen und bewirtet. Unser nächstes Ziel war der denkmalgeschützte Hochofen – Franzenshütte in Bundschuh. Besonders interessant war die Führung durch das Technikmuseum, bei der wir einen Eindruck von den schwierigen Arbeitsbedingungen der Bergleute und Eisenschmelzer gewinnen konnten. Weiter ging die Fahrt vorbei an Berghängen mit schönen Höfen und Wohnhäusern, reich ge-

schmückt mit üppiger Blumenpracht, nach St. Michael im Lungau zum Stofflerwirt, wo uns ein leckeres Mittagessen serviert wurde. Zum Abschluss genossen wir eine gemütliche Kaffeepause in der Künstlerstadt Gmünd, ehe es über Millstatt und das Gegendal wieder nach Hause ging. Ein herzliches Dankeschön an die Ortsgruppe für die finanzielle Unterstützung der Fahrt, an Hilde Popernitsch für die Organisation und an Busfahrer Herbert für die sichere Fahrt.

Des Weiteren besuchte unsere Ortsgruppe das Albecker Schlosstheater in Sirnitz, wo das Theaterstück „Der Revisor“ aufgeführt wurde. Außerdem nahmen wir an der großen 50-Jahr-Feier des Kärntner Seniorenringes in der Messehalle Klagenfurt teil.

*Johanna Klammer*



## Dorfkinder Tiffen

Ein ereignisreicher Sommer liegt hinter den Kindern in Tiffen. Einige Kinder durften beim Landkrimi mitwirken und das Team von ORF Dok1 mit Lisa Gadenstätter war bei uns in Tiffen zu Besuch. Natürlich darf auch der Spaß bei den Dorfkindern nicht zu kurz kommen. So wurde am 4. Juli unser erstes Sommerfest gefeiert, bei dem sich jeder Tiffner Verein den Kindern vorgestellt hat.

Als Abschluss in den Sommerferien, haben wir mit den Kindern ein Volleyballwochenende am Flatschachersee veranstaltet. Nach dem anstrengenden Training wurden die Kinder beim Seerestaurant Seemandl verköstigt.

Die Dorfkinder freuen sich auf weitere Aktivitäten dieses Jahr und wir möchten gerne zum Martinsfest am 15.11. um 17 Uhr bei der Schule in Tiffen einladen.



## Kontogutschrift - 1 % Ihres Investitionsvolumen

Sichern Sie sich jetzt 1 % des Anlagevolumens für Depotübertragungen oder neu veranlagtem Kapital.

**Aktionszeitraum**

6. Oktober bis 31. Dezember 2025

Veranlagten in Wertpapier birgt neben Chancen auch Risiken.

**SPARKASSE**  
Feldkirchen



Marketingmitteilung





**KFZ-REPARATUREN**  
vom Fachbetrieb

**Karosserie**  
Fachbetrieb

**KFZ-WERKSTÄTTE**  
**WALTER HUETER**  
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF  
Tel.: 04246/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700  
Email: kfhuetter@aon.at  
Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -  
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung - 57a - Lackierung

**KFZ**  
**Mechaniker**

**Kfz-Service**  
alle  
Marken

## ■ Pensionistenverband Steindorf

Einem kleinen, aber feinen Grillnachmittag hat Irmi Thalhammer, Obfrau der OG Steindorf, gemeinsam mit ihren Helferinnen organisiert. Grillmeister Franz Plöbst hat wieder sein Bestes gegeben. Die Salate und Kuchen wurden von einigen Mitgliedern zur Verfügung gestellt. Ein besonderer Dank gebührt der Wirtin, Frau Erna Walcher, die der OG Steindorf stets sehr zuvorkommend gegenübertritt.

## ■ Pensionistenverband Bodendorf

Nach der Sommerpause unternahm die Ortsgruppe Bodendorf des Österreichischen Pensionistenverbandes eine interessante Exkursion zur Kläranlage des Wasserverbandes Ossiacher See.

Der Wasserverband Ossiacher See ist einer der größten Wasserverbände Österreichs. Zwei fachkundige Mitarbeiter führten uns durch das gesamte Areal und gaben einen spannenden Einblick, wie das System der Wasserversorgung, Abwasserentsorgung und Reinhaltung des Ossiacher Sees funktioniert.

Ein herzliches Dankeschön an Dipl.-Ing. Schwarz und sein Team für diese hochinteressante und informative Führung! Anschließend stand ein Besuch der Burgruine Glanegg auf dem Programm – Kärntens drittgrößte Wehranlage mit über 900 Jahren Geschichte. Die Obmänner des Kulturvereins führten uns durch die historischen Gemäuer, erzählten viel Wissenswertes über die Burg und bereicherten den Rundgang mit unterhaltsamen Anekdoten.

Zum Abschluss kehrten wir beim Burgherrn der Familie Lassnig ein, wo wir uns bei einer zünftigen Kärntner Jause stärken und den wunderschönen Blick über die Weingärten genießen konnten.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Hans Pucher-Pacher, der einen Großteil unserer Mitglieder mit seinem PKW zur Burg transportierte – eine große Hilfe, die wir sehr zu schätzen wissen.

### Pensionistenverband Österreich

Ortsgruppe Bodendorf  
Waltraud Eigner



## Advent, wo Gemeinschaft lebendig wird

### Feuerwehr Bodendorf-Tschöran & Greißlerei Rasch laden gemeinsam ein

Heuer gestalten die Feuerwehr Bodendorf-Tschöran und die Greißlerei Rasch erstmals gemeinsam den Auftakt in die Adventzeit. Unter dem Motto „Wo Gemeinschaft lebendig wird“ laden wir zu einer stimmungsvollen und herzlichen Adventzeit ein – mit Begegnung, Genuss und gelebter Nachbarschaft.

Freitag, 21. November ab 17 Uhr

### Glühwein-Opening bei der Feuerwehr Bodendorf-Tschöran

Ein gemütlicher Abend zum Ankommen und Zusammensein – mit Glühwein, Glühmost, Punsch und Bier, Selcher von der Feuerwehr und Schmankerln aus der Greißlerei Rasch. Ein Auftakt, wie er schöner nicht sein könnte – gemeinsam mit Freunden, Nachbarn und Familie. ★ ★ ★

**GREISLEREI RASCH &  
FEUERWEHR BODENDORF-TSCHÖRAN**

## ■ Seniorenbund Steindorf

Am 11. August 2025 unternahmen die Senioren Steindorf am Ossiacher See bei herrlichem Wetter einen Ausflug ins schöne Osttirol.

Nach einem gemütlichen Stadtbummel in Lienz führte die Fahrt weiter nach Matrei ins Klaubaufmuseum. Anschließend kehrte die Gruppe im Alpengasthaus Tauernhaus zu einem gemeinsamen Mittagessen ein. Danach ging es mit dem Bummelzug ins Innergsschlöss zum Venedigerhaus – ein echtes Highlight des Tages.

Den gelungenen Ausflug rundete ein Besuch beim Buschenschank Egger ab – zur Zufriedenheit aller Teilnehmer. Ein herzlicher Dank gilt den Organisatoren Obmann Josef Bergmann, Hans Neumayer und Busunternehmer Nindler für die perfekte Planung und Durchführung!



Ein denkwürdiger Samstagabend-Gottesdienst fand am 13. September 2025 in Tiffen statt – in der ältesten, im 15. Jahrhundert ausgebauten Wehrkirche Kärntens.

Kulturell bereichert wurde die Feier durch den Seniorenchor Steindorf am Ossiacher See, gegründet von Obmann Seppi Bergmann und unter der Leitung von Burghardt Pirker. Die Darbietungen fanden bei den Besucherinnen und Besuchern höchste Anerkennung und große Wertschätzung.








**GASTHOF-PENSION  
GFRERER-LIPP**

*Willkommen im Gasthof  
für die ganze Familie!*

Ruhig gelegen, mit täglich frischen Produkten vom eigenen Bauernhof, bietet das familiär geführte Haus für jeden Anlass den passenden Rahmen.

**Hochzeiten • Geburtstage • Ehrentage**

Wir bieten Kärntner Gastlichkeit vom Frühstücksbuffet über heimische Spezialitäten bis hin zum Kindermenü.

**Schlachtschmaus**  
FR, 17.10 bis  
SO, 26.10 2025

Um rechtzeitige Reservierung wird gebeten!

Fam. Gfrerer-Lipp • Nadling 6 • 9560 Feldkirchen  
Tel.: 04276/22 28 • E-Mail: office@gfrerer-lipp.at

## Kameradschaftsbund Steindorf

Bei schönem herbstlichen Wetter unternahm der ÖKB OV Steindorf unter der Leitung von Obmann OSR Dieter Hardt-Stremayr einen Ausflug in Richtung Zirbitzkogel.

Der vollbesetzte Tafernerbus machte in Neumarkt den ersten Stopp für eine Kaffeepause, bevor es weiter zur Edelsteinschleiferei Krampl in Weißkirchen ging. Dort konnten wir uns an den Kristallen und Mineralien aus aller Welt kaum sattsehen. Im steinverarbeitenden Betrieb erhielten wir spannende Einblicke, wie die Edelsteine geschliffen und zu einzigartigen Kunstwerken und Schmuckstücken verarbeitet werden, die in den angrenzenden Räumlichkeiten zum Kauf angeboten wurden. Viele Teilnehmer konnten dieser Verlockung nicht widerstehen. Anschließend führte uns die Fahrt durch die herbstlich gefärbte Natur zum Alpengasthof Rieseralp in Obdach unter dem Zirbitzkogel, wo wir das Mittagessen einnahmen und einige den hauseigenen Zirbitzschntzen genossen. Bald hieß es: „Auf zur Heimfahrt“. Wir fuhren durchs Lavanttal nach Kühnsdorf zur Mostschenke Orasch, wo wir bei Speis und Trank den Ausflug ausklingen ließen, ehe uns Busfahrer Edi sicher nach Hause brachte.

Johanna Klammer




# SCHNEE VON MORGEN.

Mit den **YUKI Sondermodellen** ein Winter ohne Sorgen.

**MITSUBISHI MOTORS**  
Drive your Ambition

**0% DRITTELFINANZIERUNG**

**Mitsubishi COLT**  
Bei 0%-Drittelfinanzierung zum Wegfahrpreis  
ab **€ 6.430,-\***

**Mitsubishi ASX**  
Bei 0%-Drittelfinanzierung zum Wegfahrpreis  
ab **€ 7.730,-\*\***

✓ gratis Winterkomplettreder  
✓ inklusive Sitzheizung\*\*\*



**MOTOR MAYERHOFER**  
04242/24867-25, Villach, Triglavstr. 31, [www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

Symbolischer Kraftstoffverbrauch 4,2-5,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 95-134 g/km (NWLTP-klassifiziert). \*Wegfahrpreis bei 0%-Drittelfinanzierung über Bankhaus DZNE AG. AG gültig für COLT Invito 1.0 MPI-T, Kaufpreis (Barzahlungsbetrag inkl. MwSt.) € 19.290,00, Anzahlung € 6.430,00, Laufzeit: 24 Monate, jährliche Rate € 4.430,00, Sollzinssatz: 0,00 % p.a. fix, effektiver Jahreszins: 0,00 % p.a., Gesamtdarlehensbetrag € 12.860,00, Gesamtdarlehensbetrag € 12.860,00, \*\*Wegfahrpreis bei 0%-Drittelfinanzierung über Bankhaus DZNE AG. AG gültig für ASX Invito 1.0 MPI-T, Kaufpreis (Barzahlungsbetrag inkl. MwSt.) € 23.190,00, Anzahlung € 7.730,00, Laufzeit: 24 Monate, jährliche Rate € 7.730,00, Sollzinssatz: 0,00 % p.a. fix, effektiver Jahreszins: 0,00 % p.a., Gesamtdarlehensbetrag € 15.460,00, Gesamtdarlehensbetrag € 15.460,00, \*\*\*Gratis original Mitsubishi Winterkomplettreder: 15" Stahlfelgen mit Radzierblende bei COLT, 17" Stahlfelgen mit Radzierblende bei ASX. Höherwertige Winterkomplettreder gegen Aufpreis. Sitzheizung basiert auf behaltbarem Vorderrad. Keine Barabgabe möglich. Aktion gültig solange der Vorrat reicht, längstens bis Kaufvertragsabschluss 31.12.2025, nur bei teilnehmender Mitsubishi Partner. Angebot gültig für Privatkunden, 5 Jahre Mitsubishi Werksgarantie (2 Jahre ohne Kilometerbegrenzung, ab dem 3. Jahr bis 100.000 km Gesamtkilometerleistung). Nähere Informationen bei Ihrem Mitsubishi Partner. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Stand 09/2025.



## ■ FF Bodensdorf-Tschöran

### Einsätze im August und September

Die Freiwillige Feuerwehr Bodensdorf-Tschöran wurde in den Monaten August und September zu über 30 Einsätzen und Hilfeleistungen alarmiert. Das Einsatzspektrum war dabei sehr vielfältig: von Ölaustritten an Straßen und Gewässern, über Tierrettungen und Brandeinsätzen bis hin zu schweren Verkehrsunfällen. Glücklicherweise blieben wir in diesem Jahr bisher von Unwettern, Überschwemmungen und Vermurungen weitgehendst verschont.

### Gratulationen und Jubiläen

- Auch Grund zum Feiern gab es in unserer Feuerwehr. Unser Feuerwehr-Urgestein **Johann Wassertheurer** feierte seinen 70. Geburtstag und lud die Kameradinnen und Kameraden zu einem geselligen Beisammensein ein. Seit über fünf Jahrzehnten prägt unser Hansi die FF Bodensdorf-Tschöran durch seine ruhige und besonnene Art. Er genießt große Wertschätzung bei allen, ob Jung oder Alt.
- Anfang September feierte unser Zugskommandant **Daniel Klammer** seinen 30. Geburtstag. Eine Abordnung unserer Feuerwehr überraschte ihn, und es wurde ausgiebig gefeiert. Daniel ist seit fast zehn Jahren in einer Führungsposition tätig und zeichnet sich durch sein umfangreiches Wissen und seine Vielseitigkeit aus. Ob als Atemschutzträger bei Brandeinsätzen, als technischer Schneider bei Verkehrsunfällen, als Kraftfahrer oder Einsatzleiter – stets überzeugt er durch Ruhe, Übersicht und Professionalität.
- Im September beging auch **Walter Steinwender** seinen 60. Geburtstag. Er war über 26 Jahre Gruppenkommandant und ist bis heute durch sein großes Wissen, seine Erfahrung und seine Expertise ein unverzichtbarer Bestandteil unserer Kameradschaft. Sowohl junge als auch erfahrene Kameradinnen und Kameraden konnten und können nach wie vor viel von ihm lernen.

Im Namen der gesamten Kameradschaft und des Kommandos der FF Bodensdorf-Tschöran gratulieren wir allen Jubilaren nochmals herzlich und danken ihnen für ihren langjährigen Einsatz.



### Aktivitäten im Oktober

Am Samstag, dem 4. Oktober, fand die bundesweite Sirenenprobe statt. Dabei wurden alle Sirenensignale – von der Zivilschutzwarnung bis hin zum Zivilschutzalarm – für den Ernstfall getestet. Bei allen drei Sirenen im Ortsteil Bodensdorf konnten die Signale einwandfrei ausgewertet werden, womit ihre Funktionsfähigkeit bestätigt und im Ernstfall gegeben ist.

Am 5. Oktober nahm eine Abordnung unserer Feuerwehr am Erntedankfest und Jubiläumsumzug der Trachtengruppe Bodensdorf teil. Die Pflege der Gemeinschaft zwischen den Vereinen der Gemeinde Steindorf am Ossiacher See ist für uns von großer Bedeutung.

Am 9. Oktober folgte die jährliche **10.-Oktober-Feier** in Bodensdorf. Gemeinsam mit den Nachbarfeuerwehren Steindorf und Tiffen, unter der Leitung von Gemeindefeuerwehrkommandant OBI Karl Josef Klammer, wurde der Festakt würdig mitgestaltet.

Die Kameradinnen und Kameraden der FF Bodensdorf-Tschöran wünschen Ihnen einen schönen und unfallfreien Herbst.



UNSER  
X LAGERHAUS  
Die Kraft fürs Land

Jetzt

**Pellets und Heizöl  
hamstern**

Mit heimischen Qualitätspellets vorsorgen.  
[lagerhaus-brennstoffe.at](http://lagerhaus-brennstoffe.at)

Gleich anrufen  
0800 202088





## ■ Feuerwehrfest 2025 in Tiffen

Am Samstag, dem 23. August, feierte unsere Feuerwehr gemeinsam mit zahlreichen Gästen erneut ihr traditionelles Feuerwehrfest samt Blaulicht-Event. Der offizielle Startschuss fiel um 12:00 Uhr. Ein vielfältiges Programm bot Unterhaltung für alle Generationen.

Für die musikalische Umrahmung am frühen Nachmittag sorgte die Trachtenkapelle Tiffen. Mit schwungvoller Blasmusik und guter Stimmung verlieh sie dem Fest echtes Volksfest-Flair. Besonderen Anklang fand die Feuertanzgruppe, deren Darbietungen sowohl Kinder als auch Erwachsene in ihren Bann zogen.

Zwischendurch übernahm DJ Mike das musikalische Ruder und präsentierte Hits aus verschiedenen Jahrzehnten. Ab 20:00 Uhr begann dann unser Blaulicht-Event. Dort durften die DJs vom Lond natürlich nicht fehlen, bis in die Nachtstunden hielten sie die Feierlaune aufrecht.

Ein herzlicher Dank gilt allen Mitwirkenden, Helferinnen und Helfern sowie den zahlreichen Unterstützerinnen und Unterstützern. Besonderer Dank gilt den Besucherinnen und Besuchern, die das Fest erneut zu einem besonderen Ereignis gemacht haben.



**Bestattung Unschwarz Niederlassung**  
Waldheimstraße 1a, Villach-Landskron



**Bestattung**  
angenehm anders  
**UNSCHWARZ.at**  
www.unschwarz.at  
**MOBILE BETREUUNG IM TRAUERFALL**  
24 Stunden Telefon 0664 54 53 73 0  
E-Mail villach@unschwarz.eu

## ■ Schützenrunde Hubertus Tiffen – Leistungsbericht 2025

### Große Erfolge unserer Sportschützen!

**Marc Smonjac – Österreichische Meisterschaften:**

- 3× Gold, 1× Silber

**Gerhard Gruber – Österreichische Meisterschaften:**

- 5× Gold, 5× Silber
- Staatsmeister in Revolver und Rifle 1500
- Teambewerb: Revolver 1. Platz, Rifle 2. Platz

**Kärnten Open PPC1500:**

- **Gerhard Gruber:** Landesmeister Revolver
- **Marc Smonjac:** Landesmeister Pistole

**Unser Nachwuchs erfolgreich im 1. Jahr:**

• **Christine Pleschberger – Kärntner Meisterschaften PPC1500:**

- Pistole 1. Platz Klasse Marksman
- Damenwertung: Rang 3

• **Thomas Polainer:**

- Revolver 1. Platz Klasse Unclassified
- Rifle 4. Platz, 1. Rang bei den Herren

Die internationalen Wettkämpfe stehen noch aus. Gratulation und Respekt für diese grandiosen Leistungen!

### Der Vorstand

Die Ausbildung der angehenden Jungjäger, das Prüfungsschießen der Kärntner Jägerschaft, das Hegeringschießen, Schießen der Hegeringleiter, Ordonnanz, Kleinkaliber, sowie der Waffenführerschein – alles wurde mit höchster Professionalität und Disziplin durchgeführt.

Am 4. Oktober findet noch die Vereinsmeisterschaft statt.

Ein herzliches Dankeschön an alle Helferinnen und Helfer, die in ihrer Freizeit dafür sorgen, dass alles reibungslos funktioniert.

### Wichtige Hinweise:

- Ab **9. November** ist der Schießstand unbesetzt.
- Ab **Mitte März 2026** ist der Schießstand wieder geöffnet. Dann starten wieder das **Hegeringschießen** und die **Ausbildung zum Jungjäger**.







## ■ Neues vom Eisschützenverein Bodensdorf „Eisbären“

Am 6. September fand das Erste DUO-Werbeturnier in der Ossiacher See Halle in Steindorf statt.

Die Veranstaltung war ein voller Erfolg und alle Teilnehmer wollen uns im nächsten Jahr wieder besuchen.

Sieger der Gruppe A: ESV-Wachsenberg 1 mit Christopher Griesser und Josef Buxbaumer.

Sieger der Gruppe B: EV-Finkenstein mit Florian Berger und Markus Samonig

Der EV Bodensdorf „Eisbären“ bedankt sich bei allen die mitgeholfen haben diese großartige Veranstaltung durchzuführen.

Herzlichen Dank an unseren Bürgermeister für die Bereitstellung der Halle.

Ebenso bedanken wir uns bei allen Gönnern, Firmen und Vereinsmitgliedern, die unseren Verein mit großartigen Sachpreisen unterstützten.

Wir freuen uns schon auf das nächste DUO-Turnier.

Stock Heil

Die Eisbären



Winter- oder Ferienjob möglich. Bezahlung je nach Qualifikation und Vereinbarung über KÜ.

**Ski- und Sportschule Falkert**  
Kärnten Austria

**HOHER BERG  
COOLES OUTFIT  
LÄSSIGE STIMMUNG**

**Fehlst nur noch DU**

als  
**Ski- und SchneesportlehrerIn**  
**MitarbeiterIn für das Skischulbüro**  
**MitarbeiterIn für den Skiverleih**  
**MitarbeiterIn für den Sportshop**

Kontakt: Peter Huber  
**T +43 664 33 73 189**  
office@skischule-falkert.at

**Türen wieder neu und modern in nur einem Tag!**

- ✓ Türen nie mehr streichen
- ✓ Modelle: Klassisch, Landhaus, Design
- ✓ Schonung von Umwelt u. Geldbeutel
- ✓ Kein Herausreißen, Dreck und Lärm
- ✓ Für alle Türen und Rahmen geeignet

PORTAS-Fachbetrieb  
**Thomas Münzer - Tischlermeister**  
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen  
**0 42 48/27 93**

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung • [www.muenzer.portas.at](http://www.muenzer.portas.at)

Von Standard bis exklusiv

vorher

**Immobilie verkaufen, Träume erfüllen.**

Sie wollen sich von Ihrer Immobilie trennen und haben keine Lust sich darum zu kümmern?

**Kein Problem, wir übernehmen das!**

**JETZT**  
Termin vereinbaren und **kostenlose Immobilienbewertung** erhalten!  
Tel.: +43 677 64405573

**Immotrust | Alter Platz 1, 9020 Klagenfurt | [www.immotrust.at](http://www.immotrust.at) | [office@immotrust.at](mailto:office@immotrust.at) | Tel.: +43 677 64405573**





## ■ ASKÖ Bodensdorf – Saisonbericht und Nachwuchscamp 2025

Die Berg- und Talfahrt der Kampfmannschaft setzt sich auch in dieser Saison fort: Nach erfolgreichen Spielen mussten die letzten beiden Auswärtspartien leider wieder als Niederlagen verbucht werden. Erfolgreicher agiert die Challengemannschaft, die zuletzt mit Siegen überzeugen konnte.

**Unsere Nachwuchsmannschaften** U10, U9 und U7 schlagen sich großartig und zeigen viel Einsatz und Teamgeist.

Vom 11. bis 15. August fand das Fußballnachwuchscamp mit Borussia Dortmund statt – mit insgesamt 65 teilnehmenden Kindern. Für die Kinder wird dieses Camp unvergesslich bleiben, denn das Training wurde ausschließlich von Trainern der Borussia Dortmund Nachwuchsakademie geleitet.

Ein großes Dankeschön gilt allen, die dazu beigetragen haben, dass dieses Camp so erfolgreich durchgeführt werden konnte. Besonders erwähnt seien: Uli Raspotnig, Martin Slunka, Apad Vadoč und Jürgen Hatberger, der die Verbindung zum BVB hergestellt hat. Für das kommende Jahr hat er bereits ein Nachwuchscamp mit Real Madrid in der Zeit vom 3. bis 8. August 2026 organisiert. Anmeldungen sind bereits möglich. Danke auch an die Ballspender – BM Kavalár, VBM Pertl und GV Blasge – für die Unterstützung der ersten drei Heimspiele. Die Bälle waren echte Glücksbringer: Alle drei Spiele wurden gewonnen!



### Einladung an fußballbegeisterte Kinder:

Kommt zum Fußball! Ein Schnuppertraining ist jederzeit möglich. Interessierte können unseren sportlichen Leiter Martin Slunka, Tel. 0650/6027923, oder Obmann Gotthard Hatberger Tel. 0664/3108632 kontaktieren, oder einfach dienstags oder donnerstags um 17:30 Uhr zum Fußballplatz kommen. Ein herzliches Dankeschön an alle **Sponsoren und Unterstützer des ASKÖ Bodensdorf**, die den Spiel- und Trainingsbetrieb ermöglichen!

*Obmann Gotthard Hatberger*

## ■ ESC Sparkasse Steindorf startet in die neue Saison

Die Sommerpause ist vorbei – die Eishockey-Saison 2025/26 steht in den Startlöchern! Für den ESC Sparkasse Steindorf beginnt damit ein spannendes neues Kapitel, das gleich mehrere Neuerungen mit sich bringt. In der Kärntner Liga gibt es heuer gleich zwei frische Gesichter aus der Steiermark: Leoben und Zeltweg steigen ein und sorgen für zusätzliche Spannung und neue Herausforderungen im Spielplan.



Auch beim ESC selbst hat sich einiges getan. Mit der Sparkasse Feldkirchen konnte ein starker Partner als neuer Hauptsponsor gewonnen werden. Der Verein tritt daher künftig als ESC Sparkasse Steindorf an und freut sich auf die Zusammenarbeit, die auf langjähriger Verbundenheit aufbaut.

Sportlich darf sich das Publikum ebenfalls auf Verstärkungen freuen: Vom VSV Juniors-Team stößt Patrik Walder zur Mannschaft, zudem konnte mit Luka Kalan ein international erfahrener Spieler verpflichtet werden. Der 32-jährige Slowene bringt große Routine mit – er stand über viele Jahre in

der ICE-Liga für Laibach auf dem Eis, absolvierte zahlreiche Länderspiele und war zuletzt in Frankreichs Topliga für Nizza aktiv. Nun möchte er aus familiären Gründen kürzertreten und wird seine Erfahrung in Steindorf einbringen.

Mit neuem Schwung, starken Neuzugängen und einem veränderten Ligaumfeld blickt der ESC optimistisch in die Zukunft. Obmann Hans Jürgen Tschernutter und Sportdirektor Armin Ratz setzen dabei vor allem auf die großartige Unterstützung der treuen Fans: „Unsere Zuschauer sind die Besten – sie geben uns die Energie, um am Eis alles zu geben.“



## ■ SCO Bodensdorf



Am Samstag, dem 20. September 2025, fanden die Finalsplele sowie die Siegerehrung des Fredy Tennis Cup 2025 statt. Dieses sportliche Ereignis bringt nicht nur Tennisspieler aus der Region zusammen, sondern stärkt auch das Gemeinschaftsgefühl vor Ort. Der Fredy Tennis Cup hat sich über die Jahre als beliebtes Turnier etabliert und bietet nicht nur spannende Matches, sondern auch zahlreiche Gelegenheiten für Begegnungen und Austausch unter den Bewohnerinnen und Bewohnern der Gemeinde. Wir gratulieren allen Teilnehmern und Finalisten zur ihren Erfolgen!







## Schwungvolles Tanzen in den Herbst

Tanzen in der Gruppe ist mehr als nur Bewegung, es stärkt die Fitness und die Koordination. Freude, Spaß und eine lustige Gemeinschaft gehören ebenso dazu.

Die Steindorfer Tanzgruppe trifft sich wieder ab

**7. Oktober 2025**

**jeden Dienstag von 17,00 Uhr bis 18 Uhr 30  
im Turnsaal der Volksschule Steindorf.**

Interessiert an „Tanzen in der Lebensmitte“ -  
einfach vorbeikommen und mitmachen.

**Infos auch bei Tanzleiterin Anita +43 650 4258222**

## Teuffenbach

Zwischen sanft rauschenden Bäumen und dem Duft von Blüten verwandelte sich unser Gartencenter in einen einzigartigen Laufsteg. Leichte Stoffe, fließende Silhouetten und erdige Farbtöne spiegelten die Ruhe der Umgebung wider, während kräftige Akzente in Blumenmustern und klaren Schnitten für lebendige Kontraste sorgten. Die Modeschau im Grünen lud dazu ein, Mode neu zu erleben – im Einklang mit der Natur, unter freiem Himmel und in einer Atmosphäre, die zugleich entspannt und inspirierend ist.



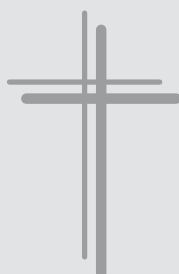
## Gewichtsbeschränkung

Wir möchten Sie jetzt schon an die bevorstehenden Gewichtsbeschränkungen in der Tauwetterperiode erinnern. Wie jedes Jahr wird es auch im Frühjahr 2025 voraussichtlich zu Einschränkungen kommen. Wir appellieren, **frühzeitig** mögliche Lieferungen (Heizmaterialien etc.) zu überdenken und in Auftrag zu geben.

## Todesfälle

**Bodensdorf/Steindorf/Tiffen**

Elfriede **Strauss**  
Sidonie **Millonig**  
Rosa Maria **Kahlhammer**  
Liane Christine **Schinko**  
Margarethe **Walkshofer**



## Sammelstellen für Glasverpackungen

| Bereich „Bodensdorf“ |                                   | Buntglas | Weißglas |
|----------------------|-----------------------------------|----------|----------|
| Feuerwehr Bdf.       | 10.-Oktober-Str.                  | 2        | 2        |
| Evang. Kirche        | Tschöraner Weg                    | 1        | 1        |
| Urbanwirt            | Burgweg                           | 1        | 1        |
| Erzherzog J.         | St. Urban Weg                     | 1        | 1        |
| Bereich „Steindorf“  |                                   |          |          |
| Parkplatz FF Std.    | Einfahrt<br>Latritsch (Schmölzer) | 1        | 1        |
| ESG Std.             | Dorfstraße                        | 1        | 1        |
| Bereich „Tiffen“     |                                   |          |          |
| FF Tiffen            | Tiffen                            | 1        | 1        |
| Nadling, Regin       | Nadling, Regin                    | 1        | 1        |
| Bereich „Tratten“    |                                   |          |          |
| Bauhof               | Rabenbach 1                       | 2        | 2        |

### Entleerungsintervall

Jede 3. Woche Mittwoch durch die Fa. Huber Entsorgung, Feldkirchen

- **Bitte ausschließlich Glasverpackungen in die Sammelbehälter werfen:** Flaschen, Lebensmittelgläser, Parfumflakons und Deo-Roller, Medizinfläschchen, Einweg-Gewürzmühlen aus Glas, gläserne Flaschenverschlüsse (z.B. Vino-Lok bei Weinflaschen)
- **Bitte Glasprodukte, die keine Verpackung sind, zum Restmüll oder Altstoffsammelzentrum:** Fensterglas, Windschutzscheiben, Glasgeschirr, Trinkgläser, Backofengeschirr, Vasen, Rexgläser/Einweckgläser, Kerzenbecher, Glühbirnen, Spiegel, Laborgläser (Borosilikatglas). Bildschirme, Smartphones, Energiesparlampen, Leuchtstoffröhren etc. bitte zum Fachhandel beziehungsweise zur Problemstoffsammlung.
- **Glasverpackungen vor dem Entsorgen auslöffeln oder austrinken:** Fürs Recycling müssen die Glasverpackungen nicht ausgewaschen werden. Ausnahme: Honiggläser bitte immer auswaschen.
- **Weißglas und Buntglas bitte trennen:** In den Weißglasbehälter gehören ausschließlich völlig durchsichtige Glasverpackungen. Gefärbte Glasverpackungen gehören in den Container für Buntglas. Denn: Weißglas entfärbt Buntglas und gefärbtes Glas färbt farbloses ein. Beides gefährdet den Glaskreislauf.
- **Glasverpackungen nicht mit anderen Dingen vermengen:** Kunststoff, Keramik, Papier, Metall, Verschlüsse, Deckel und andere Abfälle gehören in die dafür vorgesehene Sammlung. Etiketten können auf den Glasgebinden bleiben.
- **Glasverpackungen bitte vorsichtig entsorgen:** Glasverpackungen wollen sanft in den Glascontainer entsorgt werden, damit sie nicht zu stark zersplittern. Denn: Je kleiner die Scherben sind, desto schwieriger ist es im Glaswerk Fremdstoffe zu entfernen.
- **Bitte Rücksicht nehmen und Lärmbelästigung vermeiden:** Am besten man entsorgt Altglas tagsüber an Werktagen zwischen 7 und 20 Uhr. Altglas bitte niemals während der Ruhezeiten entsorgen!
- **Pfandflaschen (Mehrwegflaschen) bitte zum Handel bringen.** Pfandflaschen können bis zu sechzig Mal wieder befüllt werden.





| RESTMÜLL - DIENSTAG<br>Bereich Bodensdorf – Unterberg |        |    |        |               |        |               |        |
|---|--------|----|--------|---------------|--------|---------------|--------|
| 2-wöchentlich   |        |    |        | 4-wöchentlich |        | 8-wöchentlich |        |
| DI  | 28.10. | DI | 09.12. | DI            | 28.10. | DI            | 25.11. |
| DI  | 11.11. | DI | 23.12. | DI            | 25.11. | DI            | 23.12. |
| DI  | 25.11. |    |        | DI            | 23.12. |               |        |

| RESTMÜLL - MITTWOCH<br>Bereich Unterberg, Steindorf und Tiffen |        |    |        |               |        |               |        |
|--|--------|----|--------|---------------|--------|---------------|--------|
| 2-wöchentlich  |        |    |        | 4-wöchentlich |        | 8-wöchentlich |        |
| MI   | 29.10. | MI | 10.12. | MI            | 29.10. | MI            | 26.11. |
| MI   | 12.11. | DI | 23.12. | MI            | 26.11. | DI            | 23.12. |
| MI   | 26.11. |    |        | DI            | 23.12. |               |        |

| RESTMÜLL - DIENSTAG<br>Winkl-Ossiachberg u.<br>Ossiachberg |        |               |        | RESTMÜLL - MITTWOCH<br>Golk u. Ossiachberg |        |               |        |
|--|--------|---------------|--------|--|--------|---------------|--------|
| 4-wöchentlich  |        | 8-wöchentlich |        | 4-wöchentlich                              |        | 8-wöchentlich |        |
| DI   | 11.11. | DI            | 11.11. | MI   | 12.11. | MI            | 12.11. |
| DI   | 09.12. | DI            | 09.12. | MI   | 10.12. | MI            | 10.12. |

| GELBER SACK<br>Bodensdorf, Unterberg bis Fa.<br>Alpina – Bundesstr. Ost 14 |        |    |        | GELBER SACK<br>ab Fa. Alpina,<br>Steindorf, Tiffen |        |    |        |
|--|--------|----|--------|--|--------|----|--------|
| 4-wöchentlich  |        |    |        | 4-wöchentlich                                      |        |    |        |
| FR   | 14.11. | DO | 11.12. | FR   | 31.10. | MI | 24.12. |
|  |        |    |        | FR   | 28.11. |    |        |

**Wir bitten Sie Ihre Restmülltonne, den „Gelben Sack“ oder die Altpapiertonne  
bis spätestens 6 Uhr am Tag der Abfuhr, an der Grundstücksgrenze bzw. Hauseinfahrt bereit zu stellen!  
Nicht bereit gestellte Tonnen oder Säcke werden nicht entleert.**

| Altpapier<br>Bodensdorf I   |        |  | Altpapier<br>Bodensdorf u. Steindorf II   |        |  |
|---|--------|--|---|--------|--|
| FR  | 21.11. |  | FR  | 28.11. |  |
| Alte Maut, Bachweg, Binderweg, Burgweg, Feldweg, Gerlitzstraße, Gustav-Renker-Weg, Im Stampf, Leitenweg, Lindenweg, Lobisserweg, Martin-Luther-Weg, Neßlbachweg, Rabenbachweg, Kirschenweg, Rosenweg, Schulweg, Seeblickstraße, Siedlerweg, St. Josefs Straße, Trattenweg, Tschöraner Weg, Waldweg, Wiesenweg, Im Birkacker, Winkl Ossiachberg/Ossiachberg, 10.-Oktober Straße, Weingartenweg |        |  | Am Buchenhain, Angerweg, Bahnhofstraße, Bahnweg, Birkenweg, Erlenweg, Eschenweg, Falknerweg, Fasanenweg, Fischerweg, Gartenweg, Golfweg, Helmut-Wobisch-Weg, Jägerweg, Klebensteiner Weg, Hangweg, Mühlenweg, Neubauweg, Sonnenweg, St.-Urban-Weg, Unterberger Weg, Bundesstraße Bdf.u.Stdf. Poststraße, Seeblickweg, Stieglweg |        |  |

| Altpapier<br>Steindorf und Tiffen  |        |    |        |  |
|--|--------|----|--------|--|
| FR   | 07.11. | DO | 18.12. |  |
| Ossiachberg, Bergstraße, Dammweg, Dorfstraße, Eichenweg, Golk, Kirchweg, Poststeig, Seestraße, Strandweg, Uferweg, Lindenstraße, Apetig, Bichl, Burgrad, Langacker, Nadling, Pfaffendorf, Regin, Sonnberg, Tiffen, Tscherneitsch |        |    |        |  |

#### Ansprechperson im Gemeindeamt:

Bettina Schleicher  
Tel. 04243/ 8383-26  
[bettina.schleicher@ktn.gde.at](mailto:bettina.schleicher@ktn.gde.at)

#### Windelsäcke

Die Säcke können von Eltern mit Kleinkindern, aber auch Menschen mit gesundheitlicher Einschränkung, bei uns im Gemeindeamt **GRATIS** abgeholt werden. Die vollen Säcke werden am Entleerungstag der Restmülltonne von der Firma Huber Entsorgung mitgenommen. **Windelsäcke mit anderem Inhalt werden nicht mitgenommen!!**

#### Altstoffsammelzentrum (ASZ) Feldkirchen

Unterglan 36, 9560 Feldkirchen, Tel: 04276/2080

**Öffnungszeiten:** MO 07:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 18:00 Uhr, MI und FR 8:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16.30 Uhr

**SPERRMÜLL** kann ganzjährig abgegeben werden. Die Bezahlung erfolgt bei der Übernahme!  
**PROBLEMSTOFFE** werden aus Haushalten kostenlos und aus Gewerbebetrieben gegen Verrechnung entgegengenommen. Problemstoffe sind z. B.: Lacke, Säuren, Pestizide, Altmedikamente, Batterien, Spraydosen, Leuchtstoffröhren usw.

#### Altstoffsammelstelle Bauhof

Rabenbachweg 1, 9551 Bodensdorf

**Öffnungszeiten:** jeden 01. und 03. Samstag im Monat von 10:00 – 12:00 Uhr

Entsorgung der Altstoffe gilt nur für Privathaushalte der Gemeinde Steindorf am Ossiacher See  
Folgende Altstoffe werden angenommen: Glasflaschen, Kartonagen, Alteisen und **weißes, sauberes, nicht beklebtes Porzellan** – kein Dämmmaterial





## ■ TOURISMUS

### Sehr geehrte Damen und Herren!

### Nächtigungszahlen der Sommermonate Juli und August in Steindorf

Mit dem Einzug des Herbstes blicken wir auf unsere Sommermonate zurück. Die Nächtigungszahlen zeigen sich gemischt: Im Juli mussten wir im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang von 2,3 % verzeichnen. Den August hingegen durften wir erfreulicherweise mit einem Plus von 2,2 % abschließen.

### Pilz-Exkursion

Am 6. September fand die jährliche Pilzwanderung mit Evelin Delev vom naturwissenschaftlichen Verein Kärnten – Abteilung Pilze statt. Dieses Jahr wurde sie etwas später angesetzt, um die Pilz-Population im September zu erkunden. Die Gruppe zog gemeinsam mit Frau Delev in den Wald, wo sie spannendes Pilzwissen direkt vor Ort vermittelte. Fragen wie „Welcher Pilz wächst bei welchem Baum?“ oder „Kann man giftige Pilze rechtzeitig am Geschmack erkennen?“ wurden bei herrlichem Wetter beantwortet, und Pilze wurden bestimmt, ohne sie zu pflücken. Nur wenige Exemplare wurden anschließend im Museum zur Nachbesprechung ausgestellt und mit Namen und Status versehen.

### Gästeehrungen

Im September fanden wieder einige Gästeehrungen am Ossiacher See statt: Unter anderem wurden Herr und Frau Rödiger für 60 Jahre Urlaub in der Pension Üblagger von der Vorsitzenden-Stv., Mag.a Eva Hoffmann, ausgezeichnet. Auch beim Mountain Resort Feuerberg wurden zahlreiche Gäste für ihre 10- und 15-jährige Urlaubstreue geehrt.



### Herbstprogramm der Erlebnis CARD

Am 1. September 2025 startete das Herbst-Programm der Erlebnis Card (gültig bis zum 2. November 2025). Das Programm ist auch in diesem Herbst wieder reich an Abwechslung: z. B. FUN & SPA in der Kärnten Therme, Wanderung zur Dreiländereckhütte, Herbstbaden am Ossiacher See, Slow Food Wanderung in Arriach, geführter Photowalk im Bleistätter Moor, Führung durch das Weingut Sternberg u.v.m. Buchbar auf: [www.visitvillach.at/erlebnisse](http://www.visitvillach.at/erlebnisse)

Ab November erwartet Sie und Ihre Gäste ein spannendes Programm mit der Winter Erlebnis Card – Informationen folgen.

### Winterfreude Ausflugspaß mit der Winter-Kärnten-Card

Sichern Sie sich mit der Winter-Kärnten-Card, gültig von 03.11.2025 bis 03.04.2026, zahlreiche Erlebnisse und gönnen Sie sich eine Auszeit vom Alltag. Sei es eine Fahrt mit den Bergbahnen (u.a. Gerlitzen Alpe), ein entspannter Thermen-aufenthalt (u.a. St. Kathrein), ein erlebnisreicher Museumsbesuch (u.a. Kärnten.Museum) oder eines der vielen Sportangebote (u.a. Pistentourentickets), die Winter-Kärnten-Card bietet ein vielseitiges Programm. Erhältlich ist die Kärnten

Card z.B. in der Tourismusinformation Sattendorf.

Preise: Saisonkarte Erwachsene € 84,- / Senioren € 81,- / Kinder € 45,-. Alle Informationen zur Kärnten Card finden Sie unter: [www.kaerntencard.at/winter](http://www.kaerntencard.at/winter).

### Saisonende Tourismusinformation Bodendorf

Die Tourismusinformation Bodendorf schließt Ende Oktober und öffnet wieder im Frühjahr 2025. Bitte wenden Sie sich ab November an die ganzjährig geöffnete Tourismusinformation Sattendorf.

**Die aktuellen Öffnungszeiten unserer Tourismusinformation in Sattendorf und Bodendorf finden Sie hier:** (Änderungen vorbehalten)

**Die aktuellen Öffnungszeiten unserer Tourismusinformationen:**



Tourismusinformation  
Sattendorf



Tourismusinformation  
Bodendorf

Ihre,



Mag.a Veronika Zorn-Jäger,  
Vorsitzende Tourismusverband



Mag.a Eva Hoffmann,  
Vorsitzende-Stv. Tourismusverband



### Adventprogramm der Greißlerei Rasch!

*Keksverkauf & Geschenkideen*

**Vom 5. Dezember bis zum 23. Dezember 2025**

öffnen wir **täglich von Montag bis Sonntag**  
unsere Türen in der 10.-Oktoberstraße 10, Bodendorf.

**Freitag, 21. November ab 17 Uhr**  
**Glühwein-Opening bei der Feuerwehr Bodendorf-Tschöran**  
Ein gemütlicher Abend zum Ankommen und Zusammensein – mit Glühwein, Glühmost, Punsch und Bier, Selcher von der Feuerwehr und Schmankerln aus der Greißlerei Rasch. Ein Auftakt, wie er schöner nicht sein könnte – gemeinsam mit Freunden, Nachbarn und Familie.

**5. Dezember: Christkindmarkt**  
**6. Dezember: Der Nikolaus kommt - ein besonderes Erlebnis für Kinder!**

**6., 8., 13. & 20. Dezember von 14 bis 16 Uhr: Kinderbasteln mit Keramik**  
**8. Dezember: Sondereröffnung mit besonderem Adventfrühstück**  
**An den Samstagen & Sonntagen: Basteln**  
**Adventfrühstück & kleine Feiern: auf Anfrage auch unter der Woche oder abends beim offenen Feuer mit Glühwein**

In der Greißlerei Rasch wird der Advent mit Herz, Regionalität und Gemeinschaft gefeiert.  
*Ein Ort zum Ankommen, Wohlfühlen & Dazugehören.*

## GREISLEREI RASCH

10. Oktober Str 10, 9551 Bodendorf | 0676/9178013 | [www.greisslerei-rasch.at](http://www.greisslerei-rasch.at)



Raiffeisen  
Energiegenossenschaften



# GÜNSTIGER STROM AUS DER REGION.

IHRE STROMKOSTEN STEIGEN?  
IHRE EINSPEISVERGÜTUNG SINKT?  
**WIR** MACHT'S MÖGLICH.

**JETZT  
EINFACH  
ANMELDEN**

RAIFFEISEN GESTALTET ZUKUNFT FÜR DIE REGION:

## ENERGIE-GENOSSENSCHAFTEN

Seit Anfang des Jahres **explodieren die Netzgebühren** für Strom. Auch die Strompreisbremse ist Geschichte. Damit wurden der Erneuerbare-Förderbeitrag und die Elektrizitätsabgabe wieder eingeführt – **Strom wird immer teurer!** Gleichzeitig werden attraktive Einspeiseverträge gekündigt und Neuverträge können nur mehr mit wesentlich unattraktiveren Einspeisetarifen abgeschlossen werden!

**Ihr Strompreis steigt? Ihre Einspeisevergütung sinkt?**

**Es gibt eine Lösung:**

**TRETEN SIE EINER ENERGIE-GENOSSENSCHAFT BEI!**

- » **Niedrigere Stromkosten:** Nutzen Sie Strom aus Ihrer Region und sparen Sie Geld!  
Der Strom aus einer Energie-Genossenschaft ist wesentlich günstiger.
- » **Höhere Einspeisevergütung:** Verkaufen Sie überschüssigen Strom zu fairen Preisen!
- » **Unabhängigkeit:** Machen Sie sich weniger abhängig von großen Energiekonzernen!
- » **Nachhaltigkeit:** Fördern Sie erneuerbare Energie in Ihrer Umgebung!

Die Einsparung ist enorm und **jeder kann mitmachen:** Haushalte, Landwirte, Betriebe und Gastronomie. Wichtig! Egal ob man nur Strom bezieht / verbraucht oder mit einer eigenen Photovoltaik-Anlage Strom produziert und einliefert. Auch ohne eine eigene PV-Anlage profitieren Sie. In einer Energie-Genossenschaft versorgen sich Bürger gegenseitig mit Strom – unabhängig von den Preisen der großen Anbieter.

Seit Anfang März 2025 wurden rund um den Ossiacher See weitere Energie-Genossenschaften gegründet. Insgesamt sind bereits über 250 Mitglieder in diesem Bereich zu verzeichnen und in ganz Kärnten sind es aktuell über 5.000 Mitglieder.

Nähere Informationen und eine Vorregistrierung zu einer Energie-Genossenschaft finden Sie unter **[www.energie-genossenschaften.at](http://www.energie-genossenschaften.at)** oder mit dem angeführten QR-Code.

